

LA TRIBUNE
المنبر

Champ Lexical

Féministe

المعجم النسوي

FOR EQUALITY
madanyat
للمساواة

avec le soutien de
ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



Même si le féminisme est plus que jamais un sujet d'actualité, ce concept est encore vague pour beaucoup, et les avis sur son exacte définition restent difficiles à démêler. A savoir que depuis les débuts de l'ère de l'internet et des réseaux sociaux, le champ lexical féministe ne cesse de s'élargir et le vocabulaire qui s'y rapporte de s'enrichir de terminologies nouvelles.

Cette fiche de synthèse a pour but de regrouper l'ensemble des termes et définitions "féministes" ou dans un sens plus large, en relation avec l'égalité homme/femme. Elle n'a pas fonction à être exhaustive mais nous avons tenté d'y intégrer les concepts les plus usités, en espérant qu'elle puisse servir à d'autres actrices et acteurs de la société civile, académique et publique dans leurs travaux sur le Moyen-Orient et plus précisément le Liban.

Ce document servira également aux jeunes participant(te)s du programme La Tribune, développé par l'ONG Madaniyat et soutenu par l'Organisation Internationale de la Francophonie, qui vont acquérir les outils de base pour améliorer leurs compétences dans les domaines du débat et de la prise de parole publique, autour des droits des femmes et leur participation à la vie politique.

Ce lexique a été co-écrit par Raphael Zwein et Raphael Bou Rached, guidés et orientés par Nada Saleh Anid, auteure et fondatrice de Madanyat, et revu par Rita Chemali, experte en genre et inclusion sociale.

Les définitions et clarifications suivantes en langue française sont classées par ordre alphabétique, alors que la partie ultérieure en langue arabe est une traduction dont les termes sont classés par complémentarité avec les termes en français, et non par ordre alphabétique.



Autonomisation économique des femmes

C'est fournir aux femmes non seulement les ressources nécessaires, mais également les occasions de les utiliser de façons qui mènent à la réussite économique. De meilleurs emplois, des possibilités plus nombreuses de créer et de gérer des entreprises viables, un accès accru à la terre, à l'éducation et à l'acquisition de compétences, des occasions de participer aux processus décisionnels sont des moyens de permettre aux femmes de sortir de la pauvreté et d'améliorer leur qualité de vie, ainsi que celle de leur famille et de leur collectivité.

Blâme de la victime

Tenir pour responsable la victime d'un crime ou d'un accident qu'elle a subi. Le blâme de la victime inverse les rôles dans toutes les situations où l'argument est utilisé, cette rhétorique permet à l'agresseur de se déresponsabiliser de ses actions et de détourner l'attention populaire du vrai coupable.

CEDAW

La Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes a été adoptée le 18 Décembre 1979 par l'Assemblée générale des Nations unies. Elle est entrée en vigueur le 3 septembre 1981 après avoir été ratifiée par 20 pays, dont certains ont émis des réserves, de nature à fortement en affaiblir la portée.

Cisgenre

Terme utilisé pour décrire une personne dont l'identité de genre correspond au sexe qui lui a été assigné à la naissance.

Droits civiques

Désignent les protections des libertés fondamentales accordés à toutes et tous les citoyen(ne)s par la loi contre toutes les discriminations.

Discrimination positive

La pratique ou la politique consistant à favoriser des personnes appartenant à des groupes ayant été victimes de discriminations auparavant (femmes, communauté LGBT, groupes ethniques etc.), ceci afin de rétablir l'égalité des chances.

Discrimination à l'embauche

Lorsque des chercheurs d'emplois sont traités de manière différenciée sur une base de critères sélectifs qui manquent de justification objective et raisonnable à l'égard du poste de travail à pourvoir (tels que le sexe, l'origine ethnique, l'âge, la religion...). On parle de discrimination à l'embauche des femmes lorsque celles-ci sont refusées pour des offres d'emploi pour lesquelles elles sont pourtant qualifiées, soit lorsqu'elles sont moins bien payées que les hommes.

Droit à l'éducation

Reconnaître aux femmes le droit à un accès universel et égal à l'éducation, en tant qu'élément central et constitutif du renforcement de leurs droits et comme outil essentiel pour atteindre les objectifs de l'égalité entre les sexes, du développement et de la paix.

Écart entre les sexes (gender gap)

Exprime la différence de réussite entre hommes et femmes dans les domaines politiques, intellectuels, culturels, sociaux et économiques.



Écart salarial

L'écart salarial entre les femmes et les hommes est défini comme la différence entre le salaire médian des femmes et des hommes, rapportée par rapport au salaire médian des hommes. Une partie des inégalités salariales peut être attribuée à différents mécanismes cachés, préjugés et stéréotypes, qui conduisent à la ségrégation et à des discriminations fondées sur le sexe.

Écriture inclusive

Désigne la pratique double genrée, à l'aide d'une écriture usant du féminin et du masculin dans la même phrase. Exemple : les délégué(e)s de la classe.

Émancipation

Action d'affranchir ou de s'affranchir d'une autorité, de servitudes ou de préjugés.

Feminazi

Terme péjoratif pour désigner une féministe radicale. C'est un mot-valise composé des termes « féminisme » et « nazi », popularisé par le républicain américain Rush Limbaugh au début des années 1990.

Féminisme

La croyance selon laquelle les hommes et les femmes devraient avoir les mêmes droits et les mêmes chances. Elle englobe l'égalité sociale, juridique, politique et économique.

Féminisme de la 1^{ère} vague

La première vague émerge au début du 20^{ème} siècle, et se concrétise avec les suffragettes qui, se sont battues en Angleterre pour le droit de vote. Soutenues par certains hommes, elles ont conquis des droits politiques : le droit de vote, le droit d'occuper des fonctions publiques et la reconnaissance de leur statut de « personne » à part entière.



Féminisme de la 2^{ème} vague

Mouvement qui se rapporte à une période de lutte féministe qui commence à la fin des années 1960 et qui s'étend à travers le monde occidental. Alors que la première vague se concentrait surtout sur le droit de vote et les droits fondamentaux, la deuxième vague se focalise davantage sur la sexualité, la place de la femme dans la famille mais aussi les violences conjugales ou le viol.

Féminisme de la 3^{ème} vague

Apparue dans les années 1990, elle est représentée par une génération de féministes qui intègrent de nouvelles luttes et pratiques en rupture avec celles de la génération précédente, avec notamment la diversité au sein des groupes (lesbiennes, femmes de couleur, prostituées, handicapées...).

Ce féminisme se rapproche volontiers de la première vague dans la déconstruction des rôles féminins et masculins. Il faut convaincre que la virilité pour un homme (autant que la féminité pour une femme) n'est pas un passage obligé.

Féminisme body positive

L'affirmation que tous les individus méritent d'avoir une image corporelle positive, indépendamment de la façon dont la société et la culture populaire perçoivent la forme, la taille et l'apparence idéales. Bienveillant, inclusif, il se traduit par le respect envers tous les types de morphologie à commencer par l'amour pour son propre corps.

Féminité

Ensemble des caractères spécifiques – ou considérés comme tels – de la femme et son image sociale traditionnelle.

Féminicide ou Fémicide

Homicide volontaire d'une femme, mais ils

existent des définitions plus larges incluant tout meurtre de filles ou de femmes au simple motif qu'elles sont des femmes.

Fluidité du genre, ou la non-binarité

Reconnaissance que les notions sociales d'identité et d'expression du genre sont distribuées sur un spectre, ne peuvent se limiter à deux genres et peuvent changer avec le temps.

Genre

Concept qui désigne l'ensemble des caractéristiques relatives à la masculinité et à la féminité ne relevant pas de la biologie, mais de la construction sociale.

LGBTQ

Acronyme de lesbiennes, Gays, Bisexuels, Transgenres et Queers.



LGBTQIA

Acronyme de Lesbien(ne)s, Gays, Bisexuel(le)s, Transgenre(s), Queer(s), Intersexuel(le) et Asexuel(le)/Aromantique(s)/sans genre.

Harcèlement sexuel

Le fait d'imposer à une personne, de façon répétée, des propos ou comportements à connotation sexuelle qui soit portent atteinte à sa dignité en raison de leur caractère dégradant ou humiliant, soit créent à son encontre une situation intimidante, hostile ou offensante.

Homme sétalant (Manspreading)

L'attitude d'un homme qui consiste à écarter les jambes en position assise et à empiéter largement sur les places d'à côté. Se rencontre dans tous les lieux où vous pouvez être assis à côté de quelqu'un dans un espace restreint.

Hétéronormativité

C'est le système normatif de comportements, de représentations et de discriminations favorisant et naturalisant l'hétérosexualité. Elle suppose que l'hétérosexualité est la seule orientation sexuelle ou seule norme, et considère que les relations sexuelles et conjugales sont plus (ou uniquement) faites pour des personnes de sexes opposés.

Inclusion des femmes

L'acte de promouvoir l'intégration des femmes dans les domaines professionnels, politiques et culturels en favorisant l'égalité des chances pour tous.

Inégalités femmes-hommes

Également appelées inégalités de genre, sont l'ensemble des disparités sociales et juridiques qui défavorisent un sexe par rapport à un autre. Ces écarts de traitement et de droits sont majoritairement en défaveur des femmes et les empêchent de se réaliser dans de nombreux domaines.

Intersectionnalité

Le terme désigne la situation de personnes subissant simultanément plusieurs formes de domination dans une société. Ce concept consiste à comprendre comment les identités superposées des femmes, notamment la race, la classe sociale, l'origine ethnique, la religion, l'orientation sexuelle et le statut d'handicapé influent sur la manière dont elles subissent l'oppression et la discrimination.

Invisibilisation des femmes dans les sphères décisionnelles

Absence des femmes aux postes de décision dans la vie publique, politique et économique.





Journée internationale des droits des femmes

Officialisée par les Nations unies en 1977, célébrée dans de nombreux pays à travers le monde le 8 mars, cette journée est une occasion de faire un bilan sur la situation des femmes et de faire entendre leurs revendications.

Machisme

Idéologie fondée sur l'idée que l'homme domine socialement la femme qui met en avant de manière exacerbée et exclusive la virilité des hommes.

Macho

Homme qui se croit supérieur aux femmes et qui le fait ressentir son comportement.

Matriarcat

Fonctionnement familial dans lequel la mère a une influence, une autorité prépondérante ou régime d'organisation sociale dans lequel la femme joue un rôle politique prépondérant.

Mecspliation (Mansplaining)

Désigne une situation où un homme entreprend d'expliquer de façon paternaliste ou condescendante une chose à une femme qui en s'est déjà beaucoup sur le sujet, soit parce qu'elle est experte en la matière, soit parce que le sujet la concerne elle.

Militantisme

C'est une forme d'engagement collectif à une cause de nature morale, religieuse, sociale, politique, associative ou syndicale souvent en vue de protester contre ce qui est perçu comme une injustice. Le militantisme féminin milite pour l'amélioration progressive de la condition des femmes et concentre ses efforts sur les réformes juridiques.

Minorité sexuelle

Groupe dont l'identité, l'orientation, ou la pratique sexuelle diverge de la majorité de la société.

Misandrie

La misandrie désigne le sentiment de mépris ou d'hostilité envers les hommes.

Misogynie

Personne qui a une hostilité affichée ou du mépris pour les femmes et pour le sexe féminin.

Misogyne éveillée

(Woke misogynist) Terme désignant un homme qui défend publiquement le féminisme afin d'attirer les femmes dans des relations abusives.

Mariage des mineur(e)s

Le fait être marié très jeune, contre son gré et avec une personne que l'on ne choisit pas.

Mariage forcé (ou arrangé)

Mariage coutumier décidé par la famille sans le consentement des concerné(e)s (mari et femme).

Non-binaire

Une personne qui ne se sent ni homme, ni femme, ou se sent justement les deux.

Oppression

Désigne le fait qu'une minorité démographique (sexe, ethnie, race, religion...) soit soumise à l'autorité d'un pouvoir dominateur.

Parasitage de la parole des femmes (Maninterrupting)

Le fait pour un homme d'interrompre une femme pendant sa prise de parole, sans que ce soit forcément pertinent, et parfois pour parler carrément d'autre chose.

Parité

Absence d'inégalités entre les deux sexes, inégalités le plus souvent à l'avantage des hommes, en matière politique ou économique ; principe selon lequel les hommes et les femmes devraient recevoir un traitement égal et ne devraient pas être victimes de discriminations basées sur leur appartenance à l'un ou l'autre sexe.

Patriarcat

Une société structurée de façon hiérarchique dans laquelle les hommes détiennent plus de pouvoirs.

Pionnière

Femme qui en étant la première à accomplir quelque chose dans un domaine particulier ouvre la voie aux autres.

Plafond de verre

Désigne le fait que, dans une structure hiérarchique, les niveaux supérieurs ne sont pas accessibles à certaines catégories de personnes. Comme s'il existait un plafond invisible auquel se heurtent les femmes dans l'avancée de leur carrière ou dans l'accession à de hautes responsabilités, qui les empêche de progresser aussi vite et autant que les hommes.

Privilège

L'idée que certaines personnes dans la société sont avantagées par rapport à d'autres.

Quota féminin

Mesure temporaire, destinée à mettre fin à une situation d'inégalité entre les hommes et les femmes qui s'est construite au fil du temps, dans les divers organes de l'Etat ou dans les administrations privées. Une fois l'objectif atteint d'un certain pourcentage, ils sont supprimés conformément au principe de l'égalité de traitement au sens des juridictions internationales compétentes en matière de droits humains.

Regard masculin

Également appelé vision masculine ou male gaze, désigne le fait que la culture visuelle dominante (magazines, photographie, cinéma, publicité, jeu vidéo, bande dessinée, etc.) imposerait au public d'adopter une perspective d'homme hétérosexuel. L'image sexualisée de la femme devient ainsi « matière première » pour le « regard de l'homme » afin de satisfaire son seul plaisir.

Revendications

Action de revendiquer, de réclamer ce qui est dû, l'exercice d'un droit, etc.

Sexe

Désigne le système reproducteur, ou l'acte sexuel et la sexualité dans un sens plus global, mais se réfère aussi aux différences physiologiques distinguant les hommes et les femmes.

Sexisme

Une idéologie partant du principe que les femmes sont inférieures aux hommes, tant au niveau physique que mental.

Sexisme bienveillant

Type de sexisme moins évident. Il se traduit souvent par la présomption que la femme a besoin de protection de la part des hommes, qu'elle est dépendante de celui-ci.

Sexisme hostile

Type de sexisme qui consiste à insulter ouvertement les femmes, les réduire à l'état d'objet et les dégrader.

Sexisme intériorisé

Lorsque la croyance en l'infériorité des femmes fait partie de la vision du monde et du concept de soi d'une personne.

Statut personnel

Englobe toutes les questions de droit qui concernent la vie de la personne : l'état civil, l'union libre, le mariage (sa formation, ses effets, sa dissolution), la filiation par le sang (son établissement et ses effets), le régime matrimonial et les successions. Au Liban, le droit relatif au statut personnel se conforme aux groupes sociologiques et religieux que sont les communautés confessionnelles.

Suffragette

Nom sous lequel on a désigné, en Grande-Bretagne, les militantes qui réclamaient pour les femmes le droit de voter.

Transgenre

Une personne dont l'identité de genre diffère des attentes culturelles du sexe qui lui a été assigné à la naissance.



Transmission de la nationalité

Bien que les lois de la majorité des Etats permettent désormais à la femme de conserver sa propre nationalité au moment du mariage, beaucoup de pays appliquent toujours des lois discriminatoires entre les femmes et les hommes pour ce qui est de la nationalité de leurs enfants. La nationalité de la femme mariée au Liban est régie par la décision numéro 15 datée du 19 janvier 1925 dont l'aspect discriminatoire se résume en trois points :

- L'incapacité pour la mère libanaise d'accorder la nationalité à ses enfants. En d'autres termes, la loi limite l'octroi de la nationalité aux liens du sang paternel. Par conséquent, la mère est privée d'un de ses droits essentiels de citoyenne.
- L'incapacité pour l'épouse libanaise de donner la nationalité à son époux non-Libanais.
- Une distinction est opérée entre la mère d'origine libanaise et l'étrangère qui a obtenu la nationalité libanaise. Autrement dit, les femmes étrangères mariées à des Libanais ont le droit d'acquérir la nationalité libanaise et de la transmettre à leurs enfants si elles survivent à leurs maris, alors que la mère d'origine. A savoir qu'une mère libanaise peut transmettre sa nationalité à son enfant si celui-ci est né d'une relation hors mariage et de père inconnu.

Transmisogynie

Mélange de transphobie et de misogynie, qui se manifeste par une discrimination à l'égard des femmes transgenres et des personnes transgenres et non-conformes au genre à l'extrémité féminine du spectre des genres.

Transphobie

Aversion pour les personnes transsexuelles ou transgenres.

Regard appuyé ou insistant

Lorsqu'un homme regarde de manière insistante et dégradante une femme.

Tribunaux religieux (Confessionnels)

Les tribunaux religieux constituent la particularité majeure du système juridique libanais, ils sont compétents en matière de statut personnel. Chaque confession possède des lois différentes sur les questions en rapport avec le statut personnel.

Trafic sexuel

Trafic ayant pour but l'exploitation sexuelle forcée d'individus.

Travailleuse domestique

Personne qui travaille à temps plein ou à temps partiel ; elle peut être employée par un seul ménage ou par plusieurs employeurs et peut résider dans la maison de son employeur ou dans sa propre résidence. Au Liban, les travailleuses domestiques immigrées sont soumises à la Kafala, un système de parrainage souvent assimilé à un esclavage moderne qui les place dès leur arrivée dans le pays sous la tutelle de leur employeur, et les prive souvent de tous les droits fondamentaux.

Viol

Rapport sexuel imposé à une personne sans son consentement.

Viol conjugal

Le fait qu'une femme (ou un homme) uni par les liens du mariage avec son/sa conjoint(e) soit contraint(e) à un rapport sexuel.

Sources et Annexes

Violences conjugales

Processus durant lequel un des partenaires d'un couple utilise la force ou la violence afin d'établir une relation d'hiérarchisation et de domination.

Violence contre les femmes en politique (VAWP)

La violence contre les femmes en politique est un phénomène mondial qui prend des formes et intensités qui varient selon les systèmes juridiques, les institutions, la culture, la tradition et les contextes politiques. Les assassinats, la violence physique, y compris le viol et le harcèlement sexuel, les remarques sexistes, la violence verbale et les menaces de représailles servent d'outils pour intimider, humilier et même mettre fin à la carrière politique d'une femme. La violence en ligne, la violence numérique » ou « cyberviolence » font partie des outils d'intimidation les plus courants.

1) Johanna DAGORN de GOÏTISOLO, 2010, Laboratoire EA 4140 , "Les trois vagues féministes : une construction sociale ancrée dans une histoire" [<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02053657/document>]

2) Sophie Marcotte, 4 Novembre 2016, Gazette des femmes, "L'abc du féminisme": [<https://gazettedesfemmes.ca/13419/lac-du-feminisme/>]

3) Janik Bastien Charlebois, 2014, Volume 27, numéro 1, "Femmes intersexes
Sujet politique extrême du féminisme"
<https://www.erudit.org/fr/revues/rf/2014-v27-n1-rf01435/1025425ar.pdf>

4) Lorena Parini, Le système de genre, introduction aux concepts et théories, ed. seismo, 2006.
[<https://edu.ge.ch/enseignement/sites/default/files/2021-05/a-glossaire-3.pdf>]

5) Glossaire sur l'égalité entre les femmes et les hommes, 2016, conseil de l'Europe,
[file:///Users/raphaelzwein/Downloads/Gender-Equality-Glossary_BIL.pdf]

6) M-J.TUBIANA M-J., « Hommes, femmes : méthodes d'enquête », pp. 13-27, in R. CARRE, M-C. DUPRE, D.JONCKERS, Femmes plurielles, Editions de la MSH, Paris, 1999.
[https://en.unesco.org/sites/default/files/module_l1.pdf]

7) Lexique féministe, 31 Mars 2016, Taedium Vitae,
<https://cretch.net/lexique-feministe/>



LA TRIBUNE
المنبر

المعجم
النسوي

Champ Lexical
Féministe

FOR EQUALITY
madanyat
للمساواة

avec le soutien de
ORGANISATION
INTERNATIONALE DE
la francophonie



مع أنَّ النسوية تستقطب، اليوم أكثر من أي وقت مضى، محور الأحاديث وعناوين الأخبار، إلا أنَّ هذا المفهوم ما زال مبهماً بالنسبة إلى الكثيرين والكثيرات، لا بل إنَّ الآراء حول تعريفه على وجه الدقة ما زالت تخضع للكثير من الأخذ والردّ. جديرٌ بالذكر أنَّ الحقل المعجمي النسوي لا ينفكّ يتوسّع، والمفردات المتعلقة به تكتسب مصطلحات جديدة.

يهدف هذا الموجز إلى تجميع مجمل المصطلحات والتعريفات «النسوية»، أو بشكل عام تلك المتعلقة بالمساواة بين الجنسين. ولا يُقصد به أن يكون شاملاً، لكننا حاولنا قدر المستطاع أن ندرج فيه المفاهيم الأكثر شيوعاً، آمليين أن تعود بالفائدة على بقية الناشطات والناشطين في المجتمع المدني، والمجال الأكاديمي، والشأن العام، في معرض عملهم على شؤون الشرق الأوسط ولبنان بشكل أكثر تحديداً.

فضلاً عن ذلك، يستهدف هذا المعجم أيضاً المشاركين والمشاركات الشباب في برنامج «المنبر» الذي أعدته منظمة «مدنيات»، بدعم من المنظمة الدولية للفرنكوفونية، بغية اكتساب الأدوات الأساسية لتحسين كفاءاتهم في مجال المناظرة والتحدّث أمام الجمهور حول مواضيع متعلقة بحقوق المرأة ومشاركتها في الحياة السياسية.

أعدّ هذا المعجم كلٌّ من رافاييل زوين ورافاييل بو راشد، بتوجيه وإشراف من ندى صالح عنيد، صاحبة ومؤسسة مدنيات، ومراجعة ريتا الشمالي، خبيرة في الشؤون الجنديرية والإدماج الاجتماعي.

تجدر الإشارة إلى أنَّ التعريفات والتوضيحات الواردة باللغة الفرنسية مرتّبة بالترتيب الأبجدي، في حين أنَّ القسم التالي باللغة العربية يتضمّن ترجمة للمصطلحات الفرنسية، وقد تمّ تصنيف مصطلحاته بشكل مكمل للمصطلحات الفرنسية وليس بالترتيب الأبجدي.



مما أضعف من نطاق تأثيرها.

متوافق الجنس

مصطلح يُستخدم لوصف شخص تتوافق هويته الجندرية مع الجنس الذي أسند إليه عند الولادة.

الحقوق المدنية

ترمز إلى سبل حماية الحريات الأساسية التي يتمتع بها كافة المواطنين والمواطنات بموجب القانون للوقاية من كافة أشكال التمييز.

التمييز الإيجابي

ممارسة أو سياسة تهدف إلى إعطاء الأفضلية للأشخاص المنتمين إلى مجموعات تعرّضت للتمييز في الماضي (مثل النساء، أفراد مجتمع الميم، مجموعات إثنية معيّنة إلخ.) بغية إعادة العمل بالمساواة في الفرص.

التمييز الوظيفي

أي عندما يتعرّض الباحثون والباحثات عن وظائف لمعاملة تمييزية بناءً على معايير انتقائية تفتقر إلى تبرير موضوعي ومنطقي في ما يتعلق بالمنصب الذي يتقدّمون للحصول عليه (كالجنس، والأصول الإثنية، والسن، والدين إلخ.). يجري الحديث عن تمييز وظيفي ضد المرأة عندما يتم رفض طلبها لوظيفة تتمتع بالكفاءة المطلوبة لشغلها، أو عندما تتلقى أجراً متدنياً بكثير عن أجر نظيرها الرجل.

تمكين المرأة الاقتصادي

لا يقتصر ذلك على تزويد المرأة بالموارد التي تحتاج إليها، بل على منحها الفرص اللازمة كذلك لاستخدام هذه الموارد على نحو يفضي إلى إحراز النجاح الاقتصادي. في هذا الإطار، من الطرق التي تتيح للمرأة الخروج من دائرة الفقر وتحسين المستوى المعيشي الخاص بها وبأسرتها ومجتمعها المحلي، توفير وظائف أفضل، وفرص أكثر لإنشاء وإدارة مشاريع تجارية قابلة للاستمرارية، وتعزيز إمكانية الوصول إلى الأراضي والتعليم واكتساب الكفاءات، فضلاً عن فرص المشاركة في عمليات صنع القرار.

إلقاء اللوم على الضحية

تحميل الضحية التي تعرّضت لجرم أو حادث مسؤولية ما تعرّضت له. يساهم إلقاء اللوم على الضحية في عكس الأدوار، في كافة الحالات التي يتم فيها استخدام هذه الحجة. فيتيح هذا الخطاب للمعتدي التملص من مسؤولية الأفعال التي اقترفها، وتحويل الانتباه الشعبي بعيداً عن المذنب الحقيقي.

اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو)

اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة هذه الاتفاقية في 18 كانون الأول/ديسمبر 1979. ثم دخلت حيّز التنفيذ في 3 أيلول/سبتمبر 1981 بعد أن صادقت عليها 20 دولة، ومنها ما تحفظ على بعض موادّها

الحق في التعلّم

الاعتراف بحق جميع النساء في الوصول إلى التعليم على قدم المساواة مع الرجال، كونه عنصراً أساسياً ومكوّناً رئيسياً لترسيخ حقوقهنّ وأداةً أساسيةً لتحقيق أهداف المساواة بين الجنسين وإرساء التنمية والسلام.

الفجوة بين الجنسين

تعكس الاختلاف بين الرجل والمرأة في ما يتعلق بالنجاح في المجالات السياسية، والفكرية، والثقافية، والاجتماعية، والاقتصادية.

الفجوة في الأجور

يمكن تعريف فجوة الأجور بين الجنسين كالفارق بين معدّل دخل الرجل والمرأة، كنسبة مئوية من دخل الرجل. ويمكن عزو جزء من التفاوت في الأجور إلى آليات خفية مختلفة، فضلاً عن أحكام مسبقة وصور نمطية تؤدي إلى الفصل والتمييز بناءً على الجنس.

الصياغة الشاملة جنسانياً

هي ممارسة مراعية للجنسين من خلال الكتابة، تقوم على استخدام صيغتي المؤنث والمذكر في الجملة نفسها. مثلاً: مندوبو/ات الصفّ.





التحرّر

عملية تخطي سلطة معيّنة، أو حالة استرقاق، أو أحكام مسبقة، أو التخلص منها.

فيمينازية

مصطلح ازدرائي يُستخدم لوصف النسويات المتطرفات. هي كلمة منحوتة من كلمتين هما «féminisme» (أي النسوية) و«النازية». راج استخدامهما في أوائل التسعينيات من قبل الأميركي راش ليمبو المنتمي إلى الحزب الجمهوري.

النسوية

معتقد يفترض تمتع الرجال والنساء بالحقوق والفرص نفسها. وهو يشمل المساواة الاجتماعية، والقضائية، والسياسية، والاقتصادية.

الموجة النسوية الأولى

انطلقت الموجة الأولى في بداية القرن العشرين، وتجلّست فعلياً مع حركة الناشطات اللواتي ناضلن من أجل حصول المرأة على حق التصويت في إنجلترا (suffragettes). وقد نجحن، بمساندة رجال معيّنين، في انتزاع حقوق سياسية، مثل: حق التصويت، حق شغل مناصب عامة، والاعتراف بوضعهنّ «كشخص» كامل الأهلية.

الموجة النسوية الثانية

حركة نضال نسوي بدأت في نهاية الستينيات وانتشرت في مختلف أنحاء العالم الغربي.

في حين ركّزت الموجة الأولى على حقّ التصويت والحقوق الأساسية، صبّت الموجة الثانية اهتمامها على الجنسية، ومكانة المرأة في الأسرة، وكذلك على العنف الأسري أو الاغتصاب.

الموجة النسوية الثالثة

ظهرت في التسعينيات، وتمثّلت بجيل من النسويات اللواتي خضن نضالات جديدة واعتمدن ممارساتٍ مختلفة تماماً عن تلك التي اعتمدها الجيل السابق. نخصّ بالذكر التنوّع الموجود ضمن المجموعات (المثليات، النساء الملونّات، العاملات في الجنس، النساء ذوات الإعاقة...).

تقترب النسوية في هذه الحالة من الموجة الأولى من حيث تفكيكها للأدوار الأنثوية والذكورية. فتحمّل على عاتقها الإقناع أنّ الذكورة بالنسبة إلى الرجل (شأنها شأن الأنوثة بالنسبة إلى المرأة) ليست شرطاً أو خطوة إلزامية.

النظرة الإيجابية إلى الجسم

التأكيد بأنّ جميع الأشخاص يستحقون بأن تكون لهم صورة إيجابية عن جسدهم، بصرف النظر عن نظرة المجتمع والثقافة الشعبية إلى الشكل، والمقاييس، والمظهر المثالي. يظهر ذلك من خلال احترام كافة أشكال الأجسام، مهما اختلف نوعها، بدءاً بتقبّل المرء لجسمه الخاص.

الأنوثة

مجموعة من الصفات المحدّدة- أو التي تُعتبر كذلك- المقترنة بالمرأة وبصورته الاجتماعية التقليدية.

قتل النساء

هو القتل المعتمد لامرأة. لكن هناك تعاريف أوسع تشمل كل قتل للفتيات أو النساء لا لسبب إلا لمجرد أنهن نساء.

تمدد الرجل في مقعده

الجلوس بساقيين متباعدتين في الأماكن العامة بحيث يحتل الرجل المساحة المخصصة لشخص آخر. يمكن أن يحدث ذلك في كافة الأماكن التي يجلس فيها شخصان إلى جانب بعضهما ضمن مساحة ضيقة.

المعيارية المغايرة

هو نظام معياري ينطوي على سلوكيات وصور وأشكال تمييزية تؤيد الغيرية الجنسية وتضفي عليها صفة طبيعية. تفترض المعيارية المغايرة أن الغيرية الجنسية هي التوجه الجنسي الوحيد أو المعيار الحصري، كما تعتبر أن العلاقات الجنسية والزوجية هي أكثر ملاءمة بين شخصين من جنسين مختلفين، أو أنها تناسب هذا النوع من الأشخاص حصراً.

دمج المرأة

أي العمل على ضم المرأة إلى كافة المجالات المهنية والسياسية والثقافية، مع تعزيز مبدأ المساواة في الفرص للجميع.

انعدام المساواة بين الجنسين

أي مجمل التفاوتات الاجتماعية والقانونية التي تميز ضد جنس معين بالمقارنة مع آخر. غالباً ما تكون هذه الفجوة في المعاملة والحقوق مسيئة للمرأة، فتحرّمها من تحقيق ذاتها في مجالات عديدة.

الانسيابية الجندرية أو النظام الجندري غير الثنائي

أي الاعتراف بأن المفاهيم الاجتماعية للهوية وأشكال التعبير عن الجندر تتوزع عند نقاط مختلفة من طيف أو سلسلة. فلا يمكن أن تقتصر على جنسين فقط، كما يمكن أن تتغير مع الوقت.

الجندر

مفهوم يرمز إلى مجمل الخصائص المنسوبة إلى الذكورة والأنوثة التي لا تمت بصلة إلى التكوين البيولوجي، بل تتعلق بالبناء الاجتماعي.

مجتمع الميم (LGBTQ)

مختصر يرمز إلى المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسية والمشكّكين.

مجتمع الميم (LGBTQIA)

مختصر يرمز إلى المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي ومغايري الهوية الجنسية والمشكّكين وحاملي صفات الجنسين وعديمي الجنس/الرومانسية/الجندر.

التحرش الجنسي

فرض كلمات أو تصرفات ذات طابع جنسي، وبشكل متكرر، على شخص ما، بطريقة إما



التقاطعية

ينطبق هذا المصطلح على الوضع الذي يتعرض فيه الأشخاص لعدة أشكال من الهيمنة في المجتمع في الوقت نفسه. وهو ينص على فهم كيف تؤثر الهويات المتداخلة للمرأة، خاصة العرق، والطبقة الاجتماعية، والأصول الإثنية، والدين، والميول الجنسية، وحالة الإعاقة على طريقة تعرضها للقمع والتمييز.

يوم المرأة العالمي

أضفت عليه الأمم المتحدة طابعاً رسمياً عام 1977، ويتم الاحتفال به في عدة دول عبر العالم في الثامن من شهر آذار/مارس. هي مناسبة لإعداد جردة حول وضع المرأة، وإيصال مطالب النساء إلى أعلى المناابر. الذكورية: أيديولوجية مرتكزة على فكرة هيمنة الرجل على المرأة اجتماعياً، تحتفي بالرجولة بشكل مفرط وحصري.

ذكوري

رجل يعتقد أنه أعلى مقاماً من النساء، ويبيّن ذلك من خلال تصرّفاته. النظام الأمومي: نظام أسري تتمتع فيه الأم بالتأثير أو السلطة الأكبر، أو نظام تنظيم اجتماعي يكون فيه للمرأة دور سياسي طاغ.

الفسرجة (mansplaining)

مصطلح هجين يجمع بين «التفسير» و«الرجل»، وهي الطريقة التي يتحدث بها رجل إلى امرأة ليفسر لها موضوعاً معيّناً بطريقة استعلائية أو تنم عن السلطة الأبوية، بينما تكون هي ملقمة بالموضوع، إما لأنها خبيرة فيه وإما لأنه يعنيها شخصياً.

العمل الناشط

شكل من أشكال المشاركة الجماعية دفاعاً عن قضية ذات طبيعة أخلاقية، أو دينية، أو اجتماعية، أو سياسية، أو نقابية، وغالباً ما يكون ذلك للاحتجاج ضد ما يُعتبر ظلماً معيّناً. يناضل العمل النسائي الناشط من أجل تحسين ظروف المرأة تدريجياً، مركزاً جهوده على إصلاح القوانين.

أقلية جنسية

مجموعة تختلف هويتها، أو ميولها، أو ممارساتها الجنسية عن أكثرية المجتمع. كره الرجال: شعور بالازدراء أو العدائية تجاه الرجال.

كره النساء

شعور بالعدائية الظاهرة أو الازدراء تجاه النساء والجنس الأنثوي.

كاره النساء المتيقظ

مصطلح يرمز إلى الرجل الذي يدافع عن النسوية في المجال العام لا لشيء إلا لجذب النساء نحو إقامة علاقات مسيئة لهنّ.

زواج القصر

زواج طفل أو طفلة في سن صغيرة جداً، رغماً عنه/ا، بشخص لم يختره/تختره بنفسه/ا.

زواج قسري (أو مدبر)

زواج بحكم العادات تقرره الأسرة من دون أخذ موافقة الشخص المعني (الزوج أو الزوجة).

غير ثنائي

شخص لا يشعر بأنه رجل أو امرأة، أو يشعر بأنه ينتمي إلى كلا الجنسين معاً. الاضطهاد: خضوع أقلية ديموغرافية (مكوّنة بناءً على الجنس، أو الإثنية، أو العرق، أو الدين...) لسلطة استبدادية.

مقاطعة رجل لامرأة (Maninterrupting)

قيام رجل بمقاطعة امرأة أثناء حديثها، من دون أن يكون كلامه بالضرورة ذا صلة بالموضوع المطروح، ويكون ذلك أحياناً للحديث عن موضوع مختلف كلياً.

التكافؤ

انعدام التفاوت بين الجنسين، وهي تفاوتات غالباً ما تصبّ في صالح الرجل، أكان ذلك سياسياً أم اقتصادياً؛ مبدأ مفاده تلقي الرجال والنساء لمعاملة متساوية، وعدم التعرّض للتمييز بناءً على الانتماء إلى جنس أو إلى آخر.

النظام الأبوي

مجتمع منظم بطريقة هرمية يتمتع فيه الرجال بسلطات أكبر.

رائدة

امرأة هي الأولى في تحقيق إنجاز ما في مجال محدّد، فتفتح بذلك الطريق أمام الأخريات.

السقف الزجاجي

مصطلح يشير إلى أنّ المستويات العليا في الهياكل الهرمية تكون غير متاحة لفئات معيّنة من الأشخاص. الأمر أشبه بحاجز غير مرئي تصطدم به النساء خلال تقدّمهنّ في مسيرتهنّ المهنية أو محاولتهنّ تسلّم مسؤوليات رفيعة، مما يعيق تقدّمهن على

قدم المساواة وبالسّعة نفسها كما الرجال.

امتياز

فكرة تمتع أشخاص معيّنين في المجتمع بحظوة بالمقارنة مع غيرهم.

الكوتا النسائية

إجراء مؤقت، هدفه وضع حدّ لانعدام المساواة الذي تراكم مع الوقت بين الجنسين، وذلك في مختلف هيئات الدولة أو في مجالس الإدارة الخاصة. بعد الوصول إلى الهدف المنشود المتمثل ببلوغ نسبة معيّنة من التمثيل، يتمّ إلغاء هذه الكوتا بناءً على مبدأ المساواة في المعاملة، كما نصّت عليه المحاكم الدولية المختصة بحقوق الإنسان.

المطالبات

مطالبة شخص بالقضايا التي يستحقها، كتطبيق حق معيّن مثلاً إلخ.

النظرة الذكورية

تشير إلى أنّ الثقافة المهيمنة (من مجلات، وصور، وسينما، وإعلانات، وألعاب الفيديو، وقصص مصوّرة إلخ.) تفرض على الجمهور اعتماد وجهة نظر الرجل المغاير الجنس. من هذا المنطلق، تمسّي صورة المرأة ذات الطابع الجنسي «مادة أولية» موجودة من أجل إشباع «نظرة الرجل» ولدّته ليس إلّا.

الجنس

يرمز إلى الجهاز التناسلي، أو العلاقة الجنسية والجنسانية بمفهومها الأعم، كما يمكن أن ينطبق أيضاً على الاختلافات الفيزيولوجية التي تميّز بين الرجل والمرأة.



التحيّز الجنسي

أيديولوجية تنطلق من مبدأ مفاده أنّ النساء أدنى مستوى من الرجال، إن على المستوى الجسدي أو العقلي.

التحيّز الجنسي الخيري

نوع من التحيّز الجنسي الأقل وضوحاً. يتمثل غالباً بالافتراض أنّ المرأة تحتاج إلى الحماية من قبل الرجل، وأنها عالة عليه.

التحيّز الجنسي العدائي

نوع من التحيّز الجنسي الذي ينصّ على شتم النساء بشكل علني، والتعامل معهنّ كسلعة، وإهانتهم.

التحيّز الجنسي الداخلي

أي عندما يشكّل الاعتقاد بدونية النساء جزءاً من النظرة إلى العالم والنظرة إلى الذات.

الأحوال الشخصية

تشمل كافة المسائل القانونية التي تتعلق عادةً بالحياة الشخصية: الحالة المدنية، المساكنة، الزواج (عقده، آثاره، حلّه)، الأقارب المرتبطين بصلة الدم (وضعهم وآثار صلة الدم عليهم)، نظام الزواج والإرث. في لبنان، ينطبق قانون الأحوال الشخصية على المجموعات الاجتماعية والدينية المتمثلة بالفئات المذهبية.

مناضلات «Suffragette»

اسم أطلق على الناشطات المناديات بمنح المرأة حق التصويت في المملكة المتحدة.

مغايير الهوية الجنسية/ المتحول جنسياً

شخص تختلف هويته الجندرية عن التوقعات الثقافية المنتظرة من الجنس الذي أسند إليه عند الولادة.

رهاب المتحولات جنسياً

مزيج من رهاب مغايير الهوية الجنسية وكراهية النساء، يتجلى من خلال التمييز ضد النساء المتحوّلات جنسياً، والأشخاص المتحولين جنسياً وغير المطابقين للجنس الذين ينتمون إلى الجنس الأنثوي الأكثر تطرفاً من الطيف الجنساني.

رهاب مغايير الهوية الجنسية

نفور من الأشخاص مغايير الهوية الجنسية أو المتحوّلين جنسياً.

نظرة متفحصة

عندما يحدّق رجل في امرأة بطريقة متمعنة ومذلة.

المحاكم الدينية (المذهبية)

تشكّل المحاكم الدينية الخاصة الأساسية الأبرز التي تميّز النظام القضائي اللبناني، وهي تختصّ في شؤون الأحوال الشخصية. لكلّ مذهب قوانين مختلفة عن المذهب الآخر تنظّم المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية.

الإتجار بالجنس

إتجار هدفه الاستغلال الجنسي القسري للأفراد.

نقل الجنسية

مع أنّ قوانين أكثرية الدول أصبحت تجيز للمرأة الاحتفاظ بجنسيتها لدى زواجها، تواصل دول كثيرة تطبيق قوانين تمييزية بين المرأة والرجل على صعيد جنسية أطفالهم. فتخضع جنسية المرأة المتزوجة في لبنان للقرار رقم 15 الصادر بتاريخ 19 كانون الثاني/يناير 1925. يمكن تلخيص الطابع التمييزي لهذا القرار في ثلاث نقاط، هي:

- عدم قدرة الأم اللبنانية على منح جنسيتها لأطفالها. بعبارة أخرى، يجيز القانون منح الجنسية لمن يتحدّر من صلة الدم الأبوية فقط. نتيجة لذلك، تحرم الأم من أحد حقوقها الأساسية كمواطنة.
- عدم قدرة الزوجة اللبنانية على منح جنسيتها إلى زوجها غير اللبناني.
- هناك تمييز بين الأم اللبنانية الأصل والأجنبية التي تحصل على الجنسية اللبنانية. بعبارة أخرى، يحق للأجنبيات المتزوجات من لبنانيين نيل الجنسية اللبنانية ونقلها إلى أطفالهنّ إذا توفّي الزوج قبلهنّ. جدير بالذكر أنه يحق للأم اللبنانية منح جنسيتها إلى طفلها إذا وُلد خارج إطار الزواج من والد مجهول.

عامل/ة منزلي/ة

شخص يعمل بدوام كامل أو جزئي. يمكن أن يعمل/ تعمل لحساب أسرة معيشية واحدة أو أكثر، كما يمكن أن يقيم/تقيم في منزل مستخدمها أو في مكان إقامتها الخاص. في لبنان، تخضع العاملات المنزليات الأجنيات لنظام الكفالة، وهو نظام رعاية يُشبه غالباً بالعبودية الحديثة، يُخضعهنّ بمجرد وصولهنّ لوصاية صاحب العمل، كما يحرمنّ غالباً من حقوقهنّ الأساسية.

بعض المراجع المفيدة

- 1) Johanna DAGORN de GOÏTISOLO, 2010, Laboratoire EA 4140 , "Les trois vagues féministes : une construction sociale ancrée dans une histoire" [<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02053657/document>]
- 2) Sophie Marcotte, 4 Novembre 2016, Gazette des femmes, "L'abc du féminisme": [<https://gazettedesfemmes.ca/13419/lac-du-feminisme/>]
- 3) Janik Bastien Charlebois, 2014, Volume 27, numéro 1, "Femmes intersexes
Sujet politique extrême du féminisme"
<https://www.erudit.org/fr/revues/rf/2014-v27-n1-rf01435/1025425ar.pdf>
- 4) Lorena Parini, Le système de genre, introduction aux concepts et théories, ed. seismo, 2006.
[<https://edu.ge.ch/enseignement/sites/default/files/2021-05/a-glossaire-3.pdf>]
- 5) Glossaire sur l'égalité entre les femmes et les hommes, 2016, conseil de l'Europe,
[file:///Users/raphaelzwein/Downloads/Gender-Equality-Glossary_BIL.pdf]
- 6) M-J.TUBIANA M-J., « Hommes, femmes : méthodes d'enquête », pp. 13-27, in R. CARRE, M-C. DUPRE, D.JONCKERS, Femmes plurielles, Editions de la MSH, Paris, 1999.
[https://en.unesco.org/sites/default/files/module_1.pdf]
- 7) Lexique féministe, 31 Mars 2016, Taedium Vitae,
<https://cretch.net/lexique-feministe/>

الاغتصاب

علاقة جنسية تُفرض على شخص من دون موافقته.

الاغتصاب الزوجي

إرغام امرأة (أو رجل) مرتبطة برابط الزواج بممارسة الجنس مع شريكها/شريكتها. العنف الأسري: عملية يستخدم فيها أحد الشريكين القوة أو العنف بغية بسط علاقة قائمة على الهرمية والهيمنة.

العنف ضد المرأة في السياسة

العنف ضد المرأة في السياسة هو ظاهرة عالمية، تختلف أشكاله وحدته باختلاف الأنظمة القانونية، والمؤسسات، والثقافة، والتقاليد، والبيئة السياسية. في هذا الإطار، يتم اللجوء إلى الاغتيالات، والعنف الجسدي، بما في ذلك الاغتصاب والتحرش الجنسي، والملاحظات المتحيزة جنسيا، والعنف اللفظي، والتهديدات بالانتقام، كأدوات لترهيب امرأة، وإهانتها، لئلا بل وضع حد لمسيرتها السياسية. ويشكل العنف على الإنترنت، والعنف الرقمي أو «العنف السيبراني»، جزءاً من أدوات الترهيب الأكثر شيوعاً.

